

En Superlópez al Museu de Ripoll, per fi en català

La traducció de l'obra original, impulsada per l'Ajuntament, es presentarà el 13 de setembre

En Superlópez (<http://es.wikipedia.org/wiki/Superl%C3%B3pez>), un dels grans personatges del còmic estatal, va protagonitzar una de les seves darreres aventures al Museu Etnogràfic de Ripoll. *Asalto al Museo*, publicat el juliol de 2012 (<http://www.naciodigital.cat/elripolles/noticia/18811/superlopez/desembarca/al/museu/etnografic/ripoll>), s'ha traduït finalment al català amb el títol *Estranys al museu de Ripoll* i es presentarà el proper 13 de setembre en un acte que comptarà amb la presència del dibuixant de l'obra, Juan López Fernández (http://ca.wikipedia.org/wiki/Juan_L%C3%B3pez_Fern%C3%A1ndez), més conegut com a Jan, i que des de fa quasi vint anys viu a Sant Pau de Segúries. Per a l'ocasió, s'ha autodibuixat amb una estelada.

L'Ajuntament de Ripoll va decidir impulsar la traducció en català del còmic. Abans, es va assegurar tenir un mínim d'exemplars encarregats amb una pre-reserva de 10 euros. A la presentació, que es farà a la sala Tomàs Raguer del Museu a partir de les 12 del migdia, hi intervindrà Jordi Coll Herbst, coordinador de l'edició i editor. En la traducció hi ha tingut un paper rellevant Florenci Crivillé, conservador històric de l'equipament ripollès i amic personal de l'autor.

El cinquè àlbum ambientat al Ripollès

En Jan ja va conèixer anys enrere l'antic museu ripollès. De fet, hi apareix en una de les escenes de *Los cerditos en Camprodón* (1990), el primer àlbum ambientat al Ripollès i a partir del qual es va establir a la comarca. Després en vindrien més com *Hotel Pánico y La cosa del pantano, el flautista de Hamelín y otras soserías* (1991) -doble historieta ambientada a Ribes de Freser i la Ral, respectivament- i *El patio de tu casa es particular* (2003) -que neix d'una caminada de les Lloses a Alps amb Florenci Crivillé-. *Estranys al museu de Ripoll* pretén, segons el seu autor, a banda de divertir ajudar a donar conèixer l'existència d'aquest magnífic equipament. A més, hi apareixen altres racons de la vila com el Monestir de Santa Maria o la plaça Gran.

Jan va néixer l'any 1939 a la localitat de Toral de los Vados, a el Bierzo, però de petit es va traslladar amb la seva família a Barcelona. Una segona emigració va ser a Cuba abans de traslladar-se definitivament a Catalunya. Fa més de vint anys es va establir al Ripollès, primer a la Ral i actualment al mateix poble de Sant Pau de Segúries des d'on continua dibuixant. Autor d'una cinquantena d'àlbums de Superlópez també es va encarregar de Pulgarcito a la revista homònima. A finals de 2012 va ser reconegut amb la Medalla d'Or al Mèrit en les Belles Arts per part del Ministeri de Cultura espanyol però hi va renunciar com a protesta (<http://www.naciodigital.cat/elripolles/noticia/19717>) per les polítiques de Wert.